THERMOMATIC EC HOME® Installations- och bruksanvisning – Version 3.0

Innehållsförteckning:

- 1. Översikt, mått, val av reglerfunktion, tillägg, sid 2-3
- 2. Leveransomfattning, sid 4
- 3. Start-Guide, sid 5-7 (OBS! Den trådlösa rumsgivaren har en egen manual)
 - 3.1 Montering av motor på shuntventil
 - 3.2 Montering av Anslutningscentral (AC)
 - 3.3 Montering av framledningsgivare på rör
 - 3.4 Kabeldragning
 - 3.5 Anslutning av AC
 - 3.6 Anslutning av Manöverpanel (MP)
 - 3.7 Montering av MP
- 4. Manövrering, sid 7
- 5. Grundinställningar vid första uppstart, sid 7
- 6. Bruksanvisning för Rumsgivarstyrning (R), sid 8-14
- 7. Felsökning och Problemlösning, sid 15
- 8. Bruksanvisning för Framledningsgivarstyrning (F), sid 16-21
- 9. Bruksanvisning för Rumsgivarstyrning med Utegivare (RUr), sid 22-29
- 10. Bruksanvisning för Utegivarstyrning med Rumsgivare (RUu), sid 30-37
- 11. Bruksanvisning för Utegivarstyrning (U), sid 38-44
- 12. Bruksanvisning för inkoppling av en andra krets, sid 45-46





ECHOME_Manual.indd 821501 160831

Översikt 1. Översikt över ingående komponenter och tillägg



2

Översikt

5 olika regleralternativ

EC Home är enkel att optimera till behovet i din anläggning.



Rumsreglering

Detta ger den effektivaste och enklaste reglerfunktionen i enfamiljshus eller lokal med enhetligt värmebehov.

Enkel installation/handhavande och optimal värmeekonomi. Sparar upp till 24% enligt Råd & Rön.

Alla inställningar för R finns beskrivna på sida 8-14.



Med Rums- och Utegivare (se även under meny 7.3) RUr för reglering i enfamiljshus eller lokal med enhetligt värmebehov. Högre värmekomfort uppnås med utegivarstyrd max och minbegränsning. RUu för reglering i flerbostadshus. Utegivaren styr normalt värmen efter inställd reglerkurva. Rumsgivaren förhindrar onödiga övertemperaturer.

Alla inställningar för RUr finns beskrivna på sida 22-29. Alla inställningar för RUu finns beskrivna på sida 30-37.



Utereglering

För reglering i flerbostadshus. Utegivaren styr värmen efter inställd reglerkurva.

Alla inställningar för U finns beskrivna på sida 38-44.



Framledningsreglering För konstanthållning av framledningstemperaturen.

Alla inställningar för F finns beskrivna på sida 16-21.

Översikt 2. Leveransomfattning och tillägg (Bild 1)

- 1. Shuntmotor, 24 V DC, 0-10 V, 90°, 10 Nm (ansluten till AC vid lev)
- 2. Anslutningscentral (AC), med konsol för montage på motor. Låskil ligger inuti AC vid leverans (bild 2, nästa sida)
- 3. Nätadapter 24 V DC (ansluten till AC vid lev). Med EU/UK-adaptrar, 5 m kabel.
- 4. Rumsgivare/manöverpanel (MP) (med montagesats för väggmontage)
- 5. Framledningsgivare (ansluten till AC vid lev)
- 6. Montagesats för framledningsgivare
- 7. Montagesats MS-NRETV, för motor på shuntar typ Termoventiler eller liknande
- 8. Montagesats MS-NRE6, för motor på shuntar typ Esbe VRG/VRB
- 9. 4-ledarkabel, 25 m, för rumsgivare/manöverpanel (ingår ej vid köp av trådlös utrustning)



Förkortningar som återkommer i löpande text:

- AC = Anslutningscentral
- MP = Manöverpanel
- R = Rumsgivarstyrning
- U = Utegivarstyrning
- RUr = Rumsgivarstyrning med Utegivarkurva som maxbegränsning
- RUu = Utegivarstyrning med Rumsgivare som maxbegränsning
- F = Framledningsgivarstyrning

3. Start-Guide

OBS vid användning av trådlös rumsgivare är flera steg utförda från fabrik.

3.1 Montering av motor på shuntventil

Montera motor på shuntventil enligt respektive montagesats anvisning (exempel visas på bild 1 och 2). Vilken montagesats som skall användas är beroende av shuntventil, enligt tabell och instruktion i respektive montagesats.

Montera plattan (blå/röd) för shuntens lägesindikering på motorn och sätt fast vred

Ställ om motorn till manuellt läge (bild 3). OBS Vredet skall endast vridas. Trycks

Montera AC med konsol på motorram enligt bild 4. OBS Konsolen kan sättas på valfri sida av motorn och trycks fast bakifrån. Låskilen trycks fast till "klick" (bild 5). För att

Låskilen ligger lös inuti AC vid leverans när MP inte är monterad på AC. Annars ligger

AC kan även monteras separat, t ex på vägg. Storleken på dosan är anpassad för

Kontrollera att shuntens arbetsområde stämmer överens med rattens läge.

läge motorn står i. Sätt i och dra fast skruven i centrum på motorn.

lossa låskilen kan man t ex använda en liten skruvmejsel.

utanpåliggande montage på eldosa 70 mm (typ vägguttag).

vredet in kan det fastna i manuellt läge.

3.2 Montering av AC

den lös i kartongen.



1

4

3.3 Montering av framledningsgivaren

Kläm fast givaren med bifogad montagesats mot framledningsröret (bild 6), så nära shunten som möjligt. Sörj för god kontakt. Isolera.

Start-Guide

3.4 Kabeldragning

Montering av 4-ledarkabel:

Gör klart **hela** kabeldragningen mellan AC och MP före anslutning till respektive central.

3.5 Anslutning av AC och utegivare

Trä in kabeln genom kabelgenomföringen. För dragavlastning rekommenderas att en knut görs på kabeln (bild 7).

Anslutningsplinten är löstagbar (bild 8) och trycks på plats på stiften efter att kablarna anslutits. Anslut 4-ledarkabeln till AC:ns plint 1-4. OBS färgkombinationen på kabelanslutningen till AC skall vara samma vid anslutning till MP. På bild 9 visas de olika plintarna i AC och deras funktion med siffror och symboler.

3.6 Anslutning av MP

MP levereras med väggfäste/adapter lös. MP demonteras annars med ett enkelt ingrepp enligt bild 11.

Anslut 4-ledarkabeln till MP:ns plint 1-4 enligt bild 12. **OBS** samma färgkombination på plintarna som i AC. Tänk också på att kabeln skall dras genom väggfästet. MP trycks sedan fast på väggfästet med snäppfattning. Haka i underdelen först och tryck sedan in överdelen.

11

Övriga grundinställningar

Maxbegränsningen är ställbar 0–90°C. Fabriksinställning är 60°C. Inställning görs i meny 7.4.

Minbegränsningen är ställbar 0–60°C. Fabriksinställning är 10°C. Inställning görs i meny 7.4.

För mer avancerade inställningar, som inställning av nattsänkning, kurvinställning etc. – se resp. kapitel för den reglerfunktion du valt.

Start-Guide **3.7 Montering av MP eller separat rumsgivare**

MP kan monteras på AC eller på vägg med bifogad montagesats (plugg och skruv).

MP har i standardutförande inbyggd temperaturavkänning för att fungera som rumsgivare. Placeringen av MP är därför avgörande för funktionen när man använder rumsgivarfunktionen.

MP skall monteras centralt i huset i en hall, trapphus eller annat rum som har kontakt med så stor del av övriga huset som möjligt. Undvik rum med mycket tillskottsvärme, som t ex kök, vardagsrum åt söder eller på andra våning i ett 2-planshus. Placera MP så att direkt solinstrålning inte kan påverka den. Undvik att sätta MP på yttervägg eller nära ytterdörren. Se till att MP inte monteras närmare än 1 m från närmaste radiator och ca 1,5 m över golvet.

Vid användning av passiv rumsgivare, trådlös rumsgivare, endast utegivare eller endast framledningsgivare, kan MP placeras på valfritt ställe.

För montage på AC, se bild 13. Skruvarna till locket används då för att fästa väggfästet för MP direkt på AC. 4-ledarkabeln dras alltid genom väggfästet enligt bild 14. Bild 15 visar montage med MP på AC.

15

14

Manövrering MP

13

Ett tryck på valfri knapp tänder displayen. Andra trycket på valfri knapp öppnar första tillgängliga meny.

Knapparnas funktion visas därefter ovanför respektive knapp, i displayen.

Knapp 1 = Förflyttning neråt/höger eller minska värde

Knapp 2 = Förflyttning uppåt/vänster eller öka värde

Knapp 3 = Återgå/escape

Knapp 4 = OK/aktivera meny

Inga värden går att ändra "av misstag". I alla lägen där ett värde går att ändra, kommer du alltid få en extra fråga om du vill genomföra en ändring innan ändringen verkligen genomförs.

Grundinställningar vid första uppstart

Vid första uppstart kommer du efter första tryck på OK ledas genom en snabbstart (enligt bilder nedan) av först system 1 och sedan system 2 (om system 2 är inkopplat):

Initiering av trådlös rumsgivare visas endast om antenn är inkopplad. Se separat manual.

Vid användning av två system visas en gemensam meny som förstabild. Se sida 45-46.

8 Språk			7.3 Reglerfun	ktioner		7.1 Rota	tion		
Svenska English Deutsch			RUr=Rum/Ute R-prio RUr=Rum/Ute V-prio RUu=Rum/Ute U-prio		Motor öpp Med	nar urs			
Suomi			F=Framlednin	g		> Motu	irs		
	Esc	OK	• 4	Esc	OK	-		Esc	OK

0K

Nej

6. BRUKSANVISNING – R

Varje meny finns här beskriven i detalj.

Meny 0 – Grundmeny

värde för rumsgivare.

sol eller måne framför börvärdet.

1-30°C med 0,1°C intervall för natt.

Grundmenyn visar enbart grundläggande information.

Aktuell rumstemperatur, börvärde för rumstemperatur, låsning (om låskod är aktiverad) samt klocka och veckodag (om klockfunktionen är aktiverad). I meny 7.5.4 kan man ställa in att enbart inställt börvärde skall visas.

Dessutom visas vilket reglerläge som gäller samt vilken reglerfunktion som är vald.

TIPS: Genom att aktivera låsning av visning och/eller ändring av menyer i meny 7.5.2 samt 7.5.3 kan man begränsa tillgänglighet för obehöriga att se/ändra inställningar.

0K

Bruksanvisning – R Meny 3 – Inställning av reglerläge

l denna meny aktiveras klockfunktion, ständig dag, ständig natt eller om man vill stänga av regleringen.

Beroende på vad som valts i meny 3, kommer grundmenyn, meny 0, få olika utseende.

Aktuell dag och tid visas i meny $\ensuremath{\mathsf{O}}$ endast om klockfunktionen är aktiverad.

 $\ensuremath{\textbf{Sol}}$ = Dag-temperatur aktiv. Meny O visar sol endast om klockan är aktiv.

 $\label{eq:Mane} \textbf{Mane} = \textbf{Natt-temperatur aktiv.}$

 $\label{eq:starsest} \begin{array}{l} \textbf{Snöflinga} = \text{Avstängt. Börvärde för Framledningstemperaturen} \\ \text{sätts automatiskt till 10°C.} \end{array}$

Bruksanvisning – R

Meny 4 – Inställning av tider Natt/spartemperatur

OBS! Visas endast om klockfunktionen är aktiverad.

Tider för natt-temperatur kan ställas för varje dag i veckan.

Använd pil upp eller ner för att gå till den dag du vill ställa in. Pilen i vänsterkanten visar vilken dag som är markerad. Tryck OK igen för att aktivera vald dag.

4.1.1 Tidsinställning

För varje dag kan 3 olika tider ställas. Inställbart intervall är 00-24.

OBS! Inställning 17:00 – 04:00 betyder att sänkning sker 17:00 – 00:00 och 00:00 – 04:00 för vald dag, ej dagen efter.

Om du vill ha samma sänkning för flera dagar, kan du genom att använda "Kopiera till..." kopiera sänkningen till måndag till fredag, lördag till söndag eller hela veckan.

Gå tillbaks till meny 4 för att få överblick över valda inställningar

Na Na		í, sr	arti	d.	140	
Ti On To		-			TLLY	Natt-temp aktiv
18 -	=		Ésc	OK		Dag-temp aktiv
▶ <u>M</u> á	ę	6	12	1,8	르키	
0n		-	-		=	
To	-		-	1	-	
1 n	-			-	=	
Să	_		Ésc	OK		
Ma Ma Ma Kop:	iera	17-0 	je -	64 : - Er:	99	
KOP	lera	til	1 Lo 1 Má Esc	- 50 - 50 OK		

Meny 5 – Inställning av dag och tid

OBS! Visas endast om klockfunktionen är aktiverad.

Inställning av aktuell veckodag samt tid.

Timmar och minuter ställs var för sig.

s Inställn	ing t	id
Veckoda9	То	
· 10 : 23		
* *	Esc	ок
51 Inställn	ing t	id
▶Veckoda9	То	
· 10 : 24	l.	
-	Esc	OK

Meny 6 - Översikt

Visar alla aktuella temperaturer och inställningar enligt nedan.

Värdena som visas växlar fram och tillbaks automatiskt. Tryck OK för att stoppa växlingen och sedan pil upp/ner för att bläddra.

OBS!

Börvärdet för rumstemperatur dag/natt/ext visas även om inte klockfunktion eller extern omställning används.

Reglerläge Klocka = dag/nattfunktion aktiverad Pilen över solen visar att dagtemperatur just nu är aktiv

Meny 7 – Service

l denna meny finns följande val. Pilen i vänsterkanten visar vilken meny som är markerad.

7.1 Rotation – Inställning av gångriktning – medurs eller moturs öppning.

7.2 Manuell test – Manuell körning av shuntmotorn

7.3 Reglerfunktioner – Val av reglerfunktion; Rumsgivare (R), Rums+utegivare med Rumsprioritet (RUr), Ute+Rumsgivare med Uteprioritet (RUu), Utegivare (U), samt enbart Framledningsgivare (F).

7.4 Max/Min//Ext. Styr – Inställning av max- och minbegränsning för framledningstemperatur samt önskad rumstemperatur vid extern styrning.

7.5 Menyvisning - Inställning av vilka menyer som skall visas.

7.6 Statistik – Visar historik på temperaturer för de olika givarna.

7.7 Pump/Tillskott – Används i kombination med reläbox för att starta/stoppa cirkulationspump, tillskottsvärme mm. *Visas endast om reläbox är ansluten.*

7.8 Larm – Används för att skicka ett larm, t ex SMS om GSM-styrning finns inkopplad, om en viss temperatur på givare över/underskrids.

7.10 Trådlös Meny – Används för att aktivera trådlös rumsgivare (WL).

7.11 2 SYST Meny – Används för att aktivera System 2.

7.12 VERSION Meny – Visar programversion för Manöverpanelen.

För val av medurs eller moturs öppning.

7.2 Manuell test

Används för att manuellt testa olika inkopplade funktioner.

Kontroll motor – Tryck OK för att kunna öppna/stänga motorn med pil upp/ner. Om motorn går åt fel håll behöver rotationsriktningen ändras i meny 7.1.

Larm – Tryck OK för att kunna ändra till eller från med pil upp/ner. Används för att skicka signal om att något är fel. Inställning görs i meny 7.8. Vid larm sluts en kontakt på plint 11-12, märkt "Alarm" i AC.

Relä tillskott – Tryck OK för att kunna ändra till eller från med pil upp/ner. Används tillsammans med reläbox för att starta/stoppa tillskottsvärme. Se även 7.7.1

Relä cirk.pump – Tryck OK för att kunna ändra till eller från med pil upp/ner. Används tillsammans med reläbox för att starta/stoppa cirkulationspump. Se även 7.7.1

7.3 Reglerfunktioner

Beskrivning av respektive reglerfunktion finns under "Översikt", sida 3.

Utegivare ingår ej i grundutrustning

0K

Esc

S1

Bruksanvisning – R

7.4 Max/min//Ext. Styr

Max = Maximalt tillåtna framledningstemperatur. Ställbar 0-90°C.

Min = Minsta tillåtna framledningstemperatur. Speciellt lämplig för golvvärmesystem. Ställbar 0-60°C.

Rumtemp Extern kontakt = Önskad rumstemperatur när extern kontakt är sluten, t ex via GSM-styrning. Ställbar 10-30°C.

Extern styrning ansluts på plint 9-10, märkt "Ext" i AC. När Extern kontakt är sluten visas Måne+E i Meny 0:

1	Ŀ
100	

7.5 Menyvisning

7.5.1 Låskod

Här kan du ställa om du vill att knapparna och menyerna på EC Home skall kunna låsas. Detta sker när det gått 20 sekunder utan att man tryckt på någon knapp. Koden som väljs här används för att låsa upp igen. När låskoden börjar gälla, måste valda knappar tryckas ner och hållas nertryckta i 5 s för att upplåsning skall ske.

Meny 7.5.2 samt 7.5.3 visas endast om låskod är vald. När menyerna är låsta visas ett hänglås i meny O.

7.5.2 Visa menyer

Här kan du välja vilka menyer som skall visas när låskod är aktiverad.

7.5.3 Ändra menyer

Här kan du välja vilka menyer som skall kunna ändras när låskod är aktiverad.

20°c

7.4.1 Max/min//Ext

Extern kontakt

Max

Min Rumtemp

7.5.4 Utseende Startmeny

Här kan du välja om Meny O, där temperaturerna visas, skall visa ärvärde + inställt börvärde eller enbart inställt börvärde.

7.5.5 Spara/Åter inställn

Här kan du välja "Spara inställningar" för att spara de inställningar du har gjort.

På så sätt kan du använda "Återfå senast sparad" för att lätt gå tillbaks till rätt inställningar om du eller någon annan ändrat inställningar av misstag.

"Åter t. fabriks. R/RUr/RUu/U/F" kan du använda för att återställa inställningar för respektive reglerfunktion till de grundinställningar som görs på fabrik.

"Åter t. fabriks." återställer ALLT till fabriksinställning. Inga inställningar behålls. Vid två system återställs båda systemen.

7.5.6 Kalibrering givare

Här kan du välja att justera värdet för framledningsgivare resp. rumsgivare, om du tycker att temperaturen som visas på EC Home inte stämmer. Ställbar +5 – -5°C.

Spara i Aterfà Ater t Ater t Ater t Ater t	nställn senast fabriks fabriks fabriks fabriks fabriks	instâl in9ar searad .R .RUR .RUU .U .U
2551Kala	hrening	giuar

7.6 Statistik

Här kan du se vad Framledningstemperatur, rumstemperatur samt utetemperatur (om utegivare används) har varit de senaste timmarna.

För framledningsgivaren visas de senaste 200 minutrarna, varannan minut. För de andra givarna ändras värdena mycket långsammare och där kan du se de senaste 200 timmarna, varannan timme.

Använd pil upp/ner för att markera den givare man vill visa statistik för och tryck OK för att visa en graf med temperatur. Med pil hö/vä kan du sedan förflytta markören som visas längst ner till höger i grafen och avläsa värdet för en viss minut resp. timme. **TIPS:** Genom att direkt trycka högerpil kan du hoppa till det äldsta värdet.

Tryck Esc för att gå tillbaks till Statistik-menyn.

7.7 Pump/tillskott (visas endast om reläbox är ansluten)

Här ställer du in om du vill använda funktion för start/stopp av cirkulationspump för värmesystem, tillskottsvärme mm. **OBS!** Tilläggsbox krävs.

Pumpstopp Rumsgivarstyrd Till/från – Om denna funktion är aktiverad kommer pumpen stoppas när reglermotorn stått helt stängd i 20 minuter. Därefter motioneras pumpen 5 minuter klockan 12.00 varje dag. **OBS!** Tidpunkt hämtas från inställd tid. Ställs ingen tid kommer 12.00 vara 12 timmar efter igångsättning. När rumsgivaren kallar på värme kommer pumpen genast startas igen.

V.pos ext.värme – Om man vill att tillskottsvärme skall startas när ventilen står i ett visst läge, kan man ställa detta här. O betyder att motorn är helt stängd, 100 att motorn står helt öppen.

Fördr-tid värme – Hur lång tid det skall gå efter att ovanstående ventilläge är uppnått, innan tillskottsvärme startas. Inställbart 0-254 min, $>254 = \infty$ (off).

Fördr-tid vent – Hur lång tid det skall gå från det att tillskottsvärme startas tills motorn öppnar mer. Inställbart 0–254 min.

Ventil motion. Till/Från – När Pumpstopp är aktiverat kan man välja in att shuntventilen motioneras. Pumpen stoppas och därefter går motorn till helt öppet och tillbaks till stängt läge innan den börjar reglera normalt igen. Detta sker kl 12.00 varje måndag.

7.8 Larmkontakt

Används för att skicka ett larm, t ex SMS, om en viss temperatur på givare över/ underskrids. **OBS!** Kräver speciell utrustning. Vid larm sluts en kontakt på plint 11-12, märkt "Alarm" i AC. **Plint 11 = "+".**

Ställbara värden är 0-90°C.

Larm kan skickas för: Givarfel, Låg rumstemperatur, Hög framledningstemperatur eller Låg framledningstemperatur.

Meny 8 – Språk

7.7.1 Pump/Tillsko	ott	
Pumpstopp Rumsgivarstyrd V-pos ext.värme Fördr-tid värme Fördr-tid vent	972-	Till 50% 50m 50m
venui mouori,	Esc	OK

7. Felsökning

Felsökning

Vid fel på en givare eller dess kabel eller vid felkoppling kommer EC Home ge en felindikering i displayen.

Vid fel på en givare visas meny 6 automatiskt och värdet för den felaktiga givaren blinkar. Ett värde visas och detta värde kan ge en vägledning till vad felet beror på.

För rumsgivaren visas 0° vid avbrott, 99,9° vid kortslutning.

För framledningsgivaren visas O° vid avbrott, 99° vid kortslutning.

För utegivaren visas -40° vid avbrott, 65° vid kortslutning.

EC Home kommer utföra följande, beroende på fel:

Fel på framledningsgivare – Ställer alltid shunten på 25% öppet

Fel på rumsgivare vid R-reglering– Skickar fram max 30°C på framledningen

Fel på utegivare vid U-reglering– Reglerar efter kurvans värde vid ute = 0°C (gäller oavsett brytpunkt)

Fel på utegivare vid RUr-reglering – Reglerar efter inställd rumstemperatur

Fel på rumsgivare vid RUr-reglering – Reglerar efter inställd kurva

Fel på utegivare vid RUu-reglering – Reglerar för att hålla rumstemperaturen på 20°C

Fel på rumsgivare vid RUu-reglering – Reglerar efter inställd kurva

Fel på utegivare + rumsgivare – Skickar fram 30°C på framledningen

Fel på anslutning eller kabel mellan AC och MP:

Vid fel på kablarna kopplade till plint 1 eller 2 får MP ingen ström.

Vid fel på kablarna kopplade till plint 3 eller 4 kommer en felindikering – "Fel kom AC/MP" – visas i displayen.

Oavsett fel kommer motorn ställa sig på 25% öppet.

Problemlösning

Problem: Motorn hamnar 45° fel på shunten eller shuntadaptern passar inte.

Lösning: Om fel montagesats används passar inte adaptern på shuntaxeln. Om rätt montagesats men fel adapter används kan motorn hamna 45° fel. Kontrollera adapterns färg och funktion enligt det papper som följer med montagesatsen.

Problem: EC Home visar fel temperatur jämfört med min termometer.

Lösning: Du kan kalibrera värdet för givarna i meny 7.5.6 Kalibrering givare.

Problem: Jag har en ny EC Home som inte skickar ut värme som den borde.

Lösning: Vänta några timmar och se om det ändrar sig. Olika hus och värmesystem har olika tröghet och vissa system kräver flera timmar för att justera in sig. Samma sak gäller vid ändrad inställning av temperatur.

Problem: Motorn/framledningstemperaturen pendlar fram och tillbaks.

Lösning: 1. Kontrollera framledningsgivarens placering samt att givaren har bra kontakt med röret.

2. Kontrollera att rumsgivaren är placerad så att radiator/golvvärme finns i närheten.

3. En för stor shuntventil (stort Kvs-värde) i förhållande till systemets behov kan leda till svårigheter att reglera på optimalt sätt.

Problem: Jag får inte kontakt med System 2.

Lösning: Kontrollera att 2-ledarkabeln mellan Manöverpanelens plint 7-8 och plint 3-4 i AC för System 2 är korrekt ansluten.

8. BRUKSANVISNING F

Varje meny finns här beskriven i detalj.

Meny 0 – Grundmeny

Grundmenyn visar information om:

Aktuell framledningstemperatur, inställd framledningstemperatur, inställd nattsänkning, inställd extern sänkning, låsning (om låskod är aktiverad) samt klocka och veckodag (om klockfunktionen är aktiverad).

Dessutom visas vilket reglerläge som gäller samt vilken reglerfunktion som är vald.

OBS!

Inställda värden för Nattsänkning och Extern sänkning visas även om klockfunktion eller extern omställning inte används.

Bruksanvisning – F Meny 1 och 2 – Justering av börvärde och nattsänkning av framledningstemperatur

l meny 1c ställs börvärdet för framledningstemperaturen. Inställbart värde är $0-90^\circ C^\ast.$

Nattsänkning görs i meny 2a. För att ställa in nattsänkning måste först natt-alternativet eller klockan aktiveras i meny 3. Inställbart värde är $0 - -40^{\circ}$ C.

*Se även Meny 7.4 Max/Min//Ext. styr på sida 20.

Visar att man ändrar börvärde natt-sänkning Inställbart börvärde

Meny 3 – Inställning av reglerläge

l denna meny aktiveras klockfunktion, ständig dag, ständig natt eller om man vill stänga av regleringen.

Beroende på vad som valts i meny 3, kommer grundmenyn, meny 0, få olika utseende.

Aktuell dag och tid visas endast om klockfunktionen är aktiverad.

Sol = Dag-temperatur aktiv.

Måne = Natt-sänkning aktiv.

Snöflinga = Avstängt. Börvärde för Framledningstemperaturen sätts automatiskt till 10°C.

Bruksanvisning – F Meny 4 – Inställning av tider Natt/spartemperatur

OBS! Visas endast om klockfunktionen är aktiverad.

Tider för natt-temperatur kan ställas för varje dag i veckan.

Använd pil upp eller ner för att gå till den dag du vill ställa in. Pilen i vänsterkanten visar vilken dag som är markerad. Tryck OK igen för att aktivera vald dag.

4.1.1 Tidsinställning

För varje dag kan 3 olika tider ställas. Inställbart intervall är 00-24.

OBS! Inställning 17:00 – 04:00 betyder att sänkning sker 17:00 - 00:00 och 00:00 - 04:00 för vald dag, ej dagen efter.

Om du vill ha samma sänkning för flera dagar, kan du genom att använda "Kopiera till..." kopiera sänkningen till måndag till fredag, lördag till söndag eller hela veckan.

Gå tillbaks till meny 4 för att få överblick över valda inställningar

411Natt	/ spar	rtid
▶Má	17:00	- 04:00
Mà		
Mà		1000 CE 100
Kopiera	i till	Ma-En
Kopiera		20-20
Kopiera	1 1111	na-so
	E.3	SU UN

Meny 5 – Inställning av dag och tid

OBS! Visas endast om klockfunktionen är aktiverad.

Inställning av aktuell veckodag samt tid.

Timmar och minuter ställs var för sig.

a ins	SEL D O O	DIVE D	allel	-
Vecko	eeb	То		
© 10	: 23	5		
-		Esc	OK	
sı Ins		ning t	id	
Vecko	dag	То		
O 10	: 24	4		

Esc

OK

Bruksanvisning – F

Meny 7 – Service

I denna meny finns följande val. Pilen i vänsterkanten visar vilken meny som är markerad.

7.1 Rotation – Inställning av gångriktning – medurs eller moturs öppning.

7.2 Manuell test – Manuell körning av shuntmotorn

7.3 Reglerfunktioner – Val av reglerfunktion; Rumsgivare (R), Rums+utegivare med Rumsprioritet (RUr), Ute+Rumsgivare med Uteprioritet (RUu), Utegivare (U), samt enbart Framledningsgivare (F).

7.4 Max/Min//Ext. styr – Inställning av önskad framledningstemperatur samt sänkning av framledningstemperatur vid extern styrning.

7.5 Menyvisning - Inställning av vilka menyer som skall visas.

7.6 Statistik – Visar historik på temperaturer för de olika givarna.

7.8 Larm – Används för att skicka ett larm, t ex SMS om GSM-styrning finns inkopplad, om en viss temperatur på givare över/underskrids.

7.10 Trådlös Meny – Används för att aktivera trådlös rumsgivare (WL).

7.11 2 SYST Meny – Används för att aktivera System 2.

7.12 VERSION Meny – Visar programversion för Manöverpanelen.

7.1 Rotation – Gångriktning för motorn

För val av medurs eller moturs öppning.

7.2 Manuell test

Används för att manuellt testa olika funktioner.

Kontroll motor – Tryck OK för att kunna öppna/stänga motorn med pil upp/ner. Om motorn går åt fel håll behöver rotationsriktningen ändras i meny 7.1.

Larm – Tryck OK för att kunna ändra till eller från med pil upp/ner. Används för att skicka signal om att något är fel. Inställning görs i meny 7.8. Vid larm sluts en kontakt på plint 11-12, märkt "Alarm" i AC.

Relä tillskott – Tryck OK för att kunna ändra till eller från med pil upp/ner.

Används tillsammans med reläbox för att starta/stoppa tillskottsvärme. Se även 7.7.1

Relä cirk.pump – Tryck OK för att kunna ändra till eller från med pil upp/ner.

Används tillsammans med reläbox för att starta/stoppa cirkulationspump. Se även 7.7.1

7.3 Reglerfunktioner

Beskrivning av respektive reglerfunktion finns under "Översikt", sida 3.

Utegivare ingår ej i grundutrustning

7.4 Max/min // Ext. Styr

Bruksanvisning – F

Max = Önskad framledningstemperatur. Ställbar 0-90°C.

Min = Begränsar lägsta ställbara framledningstemperatur. Ställbar 0-60°C.

Sänk framl. temp Extern kontakt = Så många grader som framledningstemperaturen skall sänkas när extern kontakt är sluten, t ex via GSM-styrning.

Inställbart värde är 0 – -40°C. Extern styrning ansluts på plint 9-10, märkt "Ext", i AC. När Extern kontakt är sluten visas Måne+E i Meny 0:

C

7.5.1 Låskod

Här kan du ställa om du vill att knapparna och menyerna på EC Home skall kunna låsas. Detta sker när det gått 20 sekunder utan att man tryckt på någon knapp. Koden som väljs här används för att låsa upp igen. När låskoden börjar gälla, måste valda knappar tryckas ner och hållas nertryckta i 5 s för att upplåsning skall ske.

Meny 7.5.2 samt 7.5.3 visas endast om låskod är vald. När menyerna är låsta visas ett hänglås i meny O.

7.5.2 Visa menyer

Här kan du välja vilka menyer som skall visas när låskod är aktiverad.

7.5.3 Ändra menyer

Här kan du välja vilka menyer som skall kunna ändras när låskod är aktiverad.

Här kan du välja "Spara inställningar" för att spara de inställningar du har gjort.

På så sätt kan du använda "Återfå senast sparad" för att lätt gå tillbaks till rätt inställningar om du eller någon annan ändrat inställningar av misstag.

"Åter t. fabriks. R/RUr/RUu/U/F" kan du använda för att återställa inställningar för respektive reglerfunktion till de grundinställningar som görs på fabrik.

"Åter t. fabriks." återställer ALLT till fabriksinställning. Inga inställningar behålls. Vid två system återställs båda systemen.

7.5.6 Kalibrering givare

Här kan du välja att justera värdet för framledningsgivaren om du tycker att temperaturen som visas på EC Home inte stämmer. Ställbar +5 - -5°C.

7551Kalibrering givar

Esc

OK

Framl. Givare

Bruksanvisning – F

7.6 Statistik

48

32

16

48

32

16

Här kan du se historik för framledningstemperatur, rumstemperatur samt utetemperatur (om dessa används) de senaste timmarna.

För framledningsgivaren visas de senaste 200 minutrarna, varannan minut. För de andra givarna ändras värdena mycket långsammare och där kan du se de senaste 200 timmarna, varannan timme.

Använd pil upp/ner för att markera den givare du vill visa statistik för och tryck OK för att visa en graf med temperatur. Med pil hö/vä kan du sedan förflytta markören som visas längst ner till höger i grafen och avläsa värdet för en viss minut resp. timme. **TIPS:** Genom att direkt trycka högerpil kan du hoppa till det äldsta värdet.

Tryck Esc för att gå tillbaks till Statistik-menyn.

7.8 Larmkontakt

Används för att skicka ett larm, t ex SMS, om en viss temperatur på givare över/ underskrids. **OBS!** Kräver speciell utrustning.

Vid larm sluts en kontakt på plint 11-12, märkt "Alarm" i AC. Plint 11 = "+".

Ställbara värden är 0-90°C.

Larm kan skickas för: Givarfel, Hög framledningstemperatur eller Låg framledningstemperatur.

Meny 8 – Språk

Bruksanvisning – RUr

9. BRUKSANVISNING RUr

Varje meny finns här beskriven i detalj.

Meny 0 – Grundmeny

värde för rumsgivare.

sol eller måne framför börvärdet.

1-30°C med 1°C intervall för natt.

Grundmenyn visar enbart grundläggande information.

Aktuell rumstemperatur, börvärde för rumstemperatur, utomhustemperatur, låsning (om låskod är aktiverad) samt klocka och veckodag (om klockfunktionen är aktiverad). I meny 7.5.4 kan man ställa in att enbart inställt börvärde skall visas.

Dessutom visas vilket **reglerläge** som gäller samt vilken reglerfunktion som är vald.

börvärde natttemperatur

Bruksanvisning – RUr Meny 3 – Inställning av reglerläge

l denna meny aktiveras klockfunktion, ständig dag, ständig natt eller om man vill stänga av regleringen.

Beroende på vad som valts i meny 3, kommer grundmenyn, meny 0, få olika utseende.

Aktuell dag och tid visas endast om klockfunktionen är aktiverad.

Sol = Dag-temperatur aktiv. Meny O visar sol endast om klockan är aktiv.

Mane = Natt-temperatur aktiv.

Snöflinga = Avstängt. Börvärde för Framledningstemperaturen sätts automatiskt till 10° C.

Bruksanvisning – RUr Meny 4 – Inställning av tider Natt/spartemperatur

OBS! Visas endast om klockfunktionen är aktiverad.

Tider för natt-temperatur kan ställas för varje dag i veckan.

Använd pil upp eller ner för att gå till den dag du vill ställa in. Pilen i vänsterkanten visar vilken dag som är markerad. Tryck OK igen för att aktivera vald dag.

4.1.1 Tidsinställning

För varje dag kan 3 olika tider ställas. Inställbart intervall är 00-24.

OBS! inställning 17:00 – 04:00 betyder att sänkning sker 17:00 – 00:00 och 00:00 – 04:00 för vald dag, ej dagen efter.

Om du vill ha samma sänkning för flera dagar, kan du genom att använda "Kopiera till..." kopiera sänkningen till måndag till fredag, lördag till söndag eller hela veckan.

Gå tillbaks till meny 4 för att få överblick över valda inställningar

Meny 5 – Inställning av dag och tid

OBS! Visas endast om klockfunktionen är aktiverad.

Inställning av aktuell veckodag samt tid.

Timmar och minuter ställs var för sig.

Meny 6 – Översikt

Visar aktuella temperaturer och funktioner enligt nedan

Värdena som visas växlar fram och tillbaks automatiskt.

Tryck OK för att stoppa växlingen och sedan pil upp/ner för att bläddra.

OBS!

Börvärdet för rumstemperatur dag/natt/ext visas även om inte klockfunktion eller extern omställning används.

1a <u>12 18 5</u> 4	
	Natt-temp aktiv
Esc OK	Dag-temp aktiv
▶ Má 6 15 18 54	
ESC UK	
Má 17:00 - 04:00	
Mà Mà	
Kopiera till Má-Fr Kopiera till Lö-Sö	
Kopiera till Má-Sö Esc OK	
Veckodag To	
© 10 : 23	
Esc OK	
si Inställning tid	
Veckodag To	
O 10 : 24	
sectorized and to	

ET.

Klocka = dag/nattfunktion aktiverad Pilen över solen visar att dagtemperatur

Esc

OK

Bruksanvisning – RUr

Meny 7 – Service

l denna meny finns följande val. Pilen i vänsterkanten visar vilken meny som är markerad.

7.1 Rotation – Inställning av gångriktning – medurs eller moturs öppning.

7.2 Manuell test – Manuell körning av shuntmotorn

7.3 Reglerfunktioner – Val av reglerfunktion; Rumsgivare (R), Rums+utegivare med Rumsprioritet (RUr), Ute+Rumsgivare med Uteprioritet (RUu), Utegivare (U), samt enbart Framledningsgivare (F).

7.4 Max/Min//Ext. Styr – Inställning av max- och minbegränsning för framledningstemperatur samt önskad rumstemperatur vid extern styrning.

7.5 Menyvisning - Inställning av vilka menyer som skall visas.

7.6 Statistik – Visar historik på temperaturer för de olika givarna.

7.7 Pump/Tillskott – Används i kombination med reläbox för att starta/stoppa cirkulationspump, tillskottsvärme mm. *Visas endast om reläbox är ansluten*.

7.8 Larm - Används för att skicka ett larm, t ex SMS om GSM-styrning finns inkopplad, om en viss temperatur på givare över/underskrids.

7.9 Kurvinställning – Inställning av utegivarens kurva för max och minbegränsning av framledningstemperaturen.

7.10 Trådlös Meny – Används för att aktivera trådlös rumsgivare (WL).

7.11 2 SYST Meny – Används för att aktivera System 2.

7.12 VERSION Meny – Visar programversion för Manöverpanelen.

7.1 Rotation – Gångriktning för motorn

För val av medurs eller moturs öppning.

7.2 Manuell test

Används för att manuellt testa olika inkopplade funktioner.

Kontroll motor – Tryck OK för att kunna öppna/stänga motorn med pil upp/ner. Om motorn går åt fel håll behöver rotationsriktningen ändras i meny 7.1.

Larm – Tryck OK för att kunna ändra till eller från med pil upp/ner. Används för att skicka signal om att något är fel. Inställning görs i meny 7.8. Vid larm sluts en kontakt på plint 11-12, märkt "Alarm" i AC.

Relä tillskott – Tryck OK för att kunna ändra till eller från med pil upp/ner. Används tillsammans med reläbox för att starta/stoppa tillskottsvärme. Se även 7.7.1

Relä cirk.pump – Tryck OK för att kunna ändra till eller från med pil upp/ner. Används tillsammans med reläbox för att starta/stoppa cirkulationspump. Se även 7.7.1

7.3 Reglerfunktioner

Beskrivning av respektive reglerfunktion finns under "Översikt", sida 3.

Utegivare ingår ej i grundutrustning

7.4 Max/min//Ext. Styr

Bruksanvisning – RUr

Ε

Max = Maximalt tillåtna framledningstemperatur. Ställbar 0-90°C.

Min = Minsta tillåtna framledningstemperatur. Speciellt lämplig för golvvärmesystem. Ställbar 0-60°C.

Rumtemp Extern kontakt = Önskad rumstemperatur när extern kontakt är sluten, t ex via GSM-styrning. Ställbar 10-30°C.

Extern styrning ansluts på plint 9-10, märkt "Ext", i AC. När Extern kontakt är sluten visas Måne+E i Meny O:

7.5.1 Låskod

Här kan du ställa om du vill att knapparna och menyerna på EC Home skall kunna låsas. Detta sker när det gått 20 sekunder utan att man tryckt på någon knapp. Koden som väljs här används för att låsa upp igen. När låskoden börjar gälla, måste valda knappar tryckas ner och hållas nertryckta i 5 s för att upplåsning skall ske.

Meny 7.5.2 samt 7.5.3 visas endast om låskod är vald. När menyerna är låsta visas ett hänglås i meny O.

7.5.2 Visa menyer

Här kan du välja vilka menyer som skall visas när låskod är aktiverad.

7.5.3 Ändra menyer

Här kan du välja vilka menyer som skall kunna ändras när låskod är aktiverad.

7.5.4 Utseende Startmeny

Här kan du välja om Meny O, där temperaturerna visas, skall visa ärvärde + inställt börvärde eller enbart inställt börvärde för rumstemperaturen. Använd pil upp/ner för att välja utseende och tryck OK för att spara.

7.5.5 Spara/Åter inställn

Här kan du välja "Spara inställningar" för att spara de inställningar du har gjort.

På så sätt kan du använda "Återfå senast sparad" för att lätt gå tillbaks till rätt inställningar om du eller någon annan ändrat inställningar av misstag.

"Åter t. fabriks. R/RUr/RUu/U/F" kan du använda för att återställa alla inställningar till de grundinställningar som görs på fabrik.

"Åter t. fabriks." återställer ALLT till fabriksinställning. Inga inställningar behålls. Vid två system återställs båda systemen.

7.5.6 Kalibrering givare

Här kan du välja att justera värdet för framledningsgivare, rumsgivare resp. utegivare, om du tycker att temperaturen som visas på EC Home inte stämmer. Ställbar $+5 - -5^{\circ}$ C.

Spara in Aterfà s Ater t f Ater t f Ater t f	abriks. abriks. abriks. abriks. abriks.	ingar sparad RUR RUU U OK
Framl. 6 Rums9iva Ute9ivar	inerin9 livare re re	Sivan Øc Øc Øc
-	Esc	ОК

Esc

0K

Bruksanvisning - RUr

7.6 Statistik

Här kan du se historik för framledningstemperatur, rumstemperatur samt utetemperatur de senaste timmarna.

För framledningsgivaren visas de senaste 200 minutrarna, varannan minut. För de andra givarna ändras värdena mycket långsammare och där kan du se de senaste 200 timmarna, varannan timme.

Använd pil upp/ner för att markera den givare du vill visa statistik för och tryck OK för att visa en graf med temperatur. Med pil hö/vä kan du sedan förflytta markören som visas längst ner till höger i grafen och avläsa värdet för en viss minut resp. timme. **TIPS:** Genom att direkt trycka högerpil kan du hoppa till det äldsta värdet.

Tryck Esc för att gå tillbaks till Statistik-menyn.

7.7 Pump/tillskott

Här ställer du in om du vill använda funktion för start/stopp av cirkulationspump för värmesystem, tillskottsvärme mm. **OBS!** Tilläggsbox krävs.

Pumpstopp Rumsgivarstyrd Till/från – Om denna funktion är aktiverad kommer pumpen stoppas när reglermotorn stått helt stängd i 20 minuter. Därefter motioneras pumpen 5 minuter klockan 12.00 varje dag. **OBS!** Tidpunkt hämtas från inställd tid. Ställs ingen tid kommer 12.00 vara 12 timmar efter igångsättning. När rumsgivaren kallar på värme kommer pumpen genast startas igen.

V.pos ext.värme – Om man vill att tillskottsvärme skall startas när ventilen står i ett visst läge, kan man ställa detta här. O betyder att motorn är helt stängd, 100 att motorn står helt öppen.

Fördr-tid värme – Hur lång tid det skall gå efter att ovanstående ventilläge är uppnått, innan tillskottsvärme startas. Inställbart 0-254 min, $>254 = \infty$ (off).

Fördr-tid vent – Hur lång tid det skall gå från det att tillskottsvärme startas tills motorn öppnar mer. Inställbart 0–254 min.

Ventil motion. Till/Från – När Pumpstopp är aktiverat kan man välja in att shuntventilen motioneras. Pumpen stoppas och därefter går motorn till helt öppet och tillbaks till stängt läge innan den börjar reglera normalt igen. Detta sker kl 12.00 varje måndag.

7.8 Larmkontakt

Används för att skicka ett larm, t ex SMS, om en viss temperatur på givare över/ underskrids. **OBS!** Kräver speciell utrustning.

Vid larm sluts en kontakt på plint 11-12, märkt "Alarm" i AC. Plint 11 = "+".

Ställbara värden är 0-90°C.

Larm kan skickas för: Givarfel, Låg rumstemperatur, Hög framledningstemperatur eller Låg framledningstemperatur.

Meny 8 – Språk

7.7.1 Pump/Tillsko	tt	
Pumpstopp Rumsgivarstyrd V-pos ext.värme Fördr-tid värme Fördr-tid vent Ventil motion,	Fac	Till 50% 50m Från

Larm 9iv Larm 9iv La9 rums Hö9 fram La9 fram	kontakt arfel temp. 1. temp 1. temp	Fran 10°c 60°c
-	Esc	OK

8 Språ	k		
Svenska English Deutsch Suomi			
		Esc	OK

Bruksanvisning – RUr

7.9 Kurvinställning

När styrningen körs i RUr-läge, används denna inställning för att maxbegränsa framledningstemperaturen samt även minbegränsa om R-sänkning används.

7.9.1 Brytpunkt v ute – Denna inställning ger möjlighet att bryta kurvan vid vald utetemperatur.

7.9.2/7.9.4 FramI.t vid +20 / -20 – Vilken maximal framledningstemperatur som skall skickas fram vid +20 respektive -20°C ute.

7.9.3 Framl.t brytp. - Vilken maximal framledningstemperatur som skall skickas fram vid inställd brytpunkt.

7.9.5 R-sänk kurva – Begränsar hur många grader framledningstemperaturen max kan sänkas under inställd kurva.
För exempel och tips på inställningar, se nästa sida.

Exempel på inställning för "lågtemp" radiatorkrets: Kurva: Fram 16 vid ute +20

Fram 40 vid ute +20 Fram 40 vid brytpunkt ute +-0 Fram 50 vid ute -20

Max / Minbegränsn: +50 / +10 R-sänk kurva / Minkurva : 8

+5

Utetemp

+-0

+20

Kurvinställning

Maxbegränsar framledningstemperaturen efter utetemperaturen.

Fördelar:

1. Begränsar effekten när värmekällan kan leverera i förhållande till värmebehovet obegränsad effekt, tex vid ackumulerad vedeldning.

 Ställbar brytpunkt på kurvan gör att den kan anpassas till blåsigt och råkallt väder.
 Skapar förutsättning för R-sänkning av kurva.

R-sänk kurva (Min-kurva)

Begränsar rumsgivarens möjlighet att sänka framledningstemperaturen när det är för varmt i huset.

Fördelar med R-sänk kurva

 Vid låg utetemperatur hindras kallras vid fönster pga av för kalla radiatorer.
 Avsides liggande rum blir inte "för kalla" även om rumsgivaren tillfälligt är "för varm".

Max

För att undvika onödigt höga framledningstemperaturer. Skyddar golv i golvvärmesystem för övertemperatur.

Min

Gör att golv inte blir "iskalla". "Frysskydd" vid långvarig sänkning.

Exempel på inställning för "Högtemp" radiatorkrets:

Kurva: Fram 20 vid ute +20 Fram 40 vid brytpunkt ute +5 Fram 70 vid ute -20

Max / Minbegränsn: +70 / +10 R-sänk kurva: 14

Exempel på inställning för golvvärmekrets:

Kurva: Fram 25 vid ute +20 Fram 35 vid brytpunkt ute +5 Fram 42 vid ute -20

Max / Minbegränsn: +40 / +22 R-sänk kurva: 7

-20

Bruksanvisning – RUu

10. BRUKSANVISNING RUu

Varje meny finns här beskriven i detalj.

Meny 0 – Grundmeny

Grundmenyn visar enbart grundläggande information.

Aktuell rumstemperatur, inställd max rumstemperatur, utomhustemperatur, låsning (om låskod är aktiverad) samt klocka och veckodag (om klockfunktionen är aktiverad).

Dessutom visas vilket **reglerläge** som gäller samt vilken **reglerfunktion** som är vald.

Aktuell dag och tid. OBS! Visas endast om klockfunktion är aktiverad

Meny 1 och 2 – Finjustering av kurva, inställning av maxvärde för rumstemperatur samt nattsänkning av framledningstemperatur

Finjustering kurva innebär att man höjer eller sänker temperaturkurvan inställt gradantal.

Rum temp. max är maximalt tillåtna rumstemperatur. Om rumstemperaturen överskrider inställt värde kommer EC Home stänga shunten, även om kurvan ligger högre. Ställbart värde är 10 – 30°C:

Nattsänk kurva betyder att man sänker hela kurvan inställt gradantal när nattsänkningen aktiveras. Ställbart värde är 0 – -40°C. För att komma åt nattinställningen måste först klockan eller natt-temperaturen aktiveras i meny 3.

Bruksanvisning – RUu Meny 3 – Inställning av reglerläge

l denna meny aktiveras klockfunktion, ständig dag, ständig natt eller om man vill stänga av regleringen.

Beroende på vad som valts i meny 3, kommer grundmenyn, meny 0, få olika utseende.

Aktuell dag och tid visas endast om klockfunktionen är aktiverad.

Sol = Dag-temperatur aktiv. Meny O visar sol endast om klockan är aktiv.

Snöflinga = Avstängt. Börvärde för Framledningstemperaturen sätts automatiskt till 10° C.

Bruksanvisning – RUu

Meny 4 – Inställning av tider Natt/spartemperatur

OBS! Visas endast om klockfunktionen är aktiverad.

Tider för natt-temperatur kan ställas för varje dag i veckan.

Använd pil upp eller ner för att gå till den dag du vill ställa in. Pilen i vänsterkanten visar vilken dag som är markerad. Tryck OK igen för att aktivera vald dag.

4.1.1 Tidsinställning

För varje dag kan 3 olika tider ställas. Inställbart intervall är 00-24.

OBS! Inställning 17:00 – 04:00 betyder att sänkning sker 17:00 – 00:00 och 00:00 – 04:00 för vald dag, ej dagen efter.

Om du vill ha samma sänkning för flera dagar, kan du genom att använda "Kopiera till..." kopiera sänkningen till måndag till fredag, lördag till söndag eller hela veckan.

Gå tillbaks till meny 4 för att få överblick över valda inställningar

6.0

411Natt	/ SPat	rtid	100
▶Mà	17:00	- 04:1	00
Mà			
Ma	4411	MALER	
Kopiera	titt	Lo-So	
Kopiera	till	Má-Sö	
T	F	SC OK	

Inställning tid

Ö

Meny 5 – Inställning av dag och tid

OBS! Visas endast om klockfunktionen är aktiverad.

Inställning av aktuell veckodag samt tid.

Timmar och minuter ställs var för sig.

Veckoda9 © 10 : 2	To 3	
	Esc	OK
sı Instâlli	ning t	ja
Veckodag	То	

Esc

OK

Meny 6 – Översikt

Visar aktuella temperaturer och funktioner enligt nedan

Värdena som visas växlar fram och tillbaks automatiskt. Tryck OK för att stoppa växlingen och sedan pil upp/ner för att bläddra.

OBS!

Inställda värden för Nattsänkning kurva Extern sänkning av kurva visas även om inte klockfunktion eller extern omställning används. Visa

Reglerläge Klocka = dag/nattfunktion aktiverad Pilen över solen visar att dagtemperatur just nu är aktiv

Meny 7 – Service

l denna meny finns följande val. Pilen i vänsterkanten visar vilken meny som är markerad.

7.1 Rotation – Inställning av gångriktning – medurs eller moturs öppning.

7.2 Manuell test – Manuell körning av shuntmotorn

7.3 Reglerfunktioner – Val av reglerfunktion; Rumsgivare (R), Rums+utegivare med Rumsprioritet (RUr), Ute+Rumsgivare med Uteprioritet (RUu), Utegivare (U), samt enbart Framledningsgivare (F).

7.4 Max/Min//Ext. Styr – Inställning av max- och minbegränsning för framledningstemperatur samt sänkning av framledningstemperatur vid extern styrning.

7.5 Menyvisning - Inställning av vilka menyer som skall visas.

7.6 Statistik – Visar historik på temperaturer för de olika givarna.

7.7 Pump/Tillskott – Används i kombination med reläbox för att starta/stoppa cirkulationspump, tillskottsvärme mm. *Visas endast om reläbox är ansluten.*

7.8 Larm – Används för att skicka ett larm, t ex SMS om GSM-styrning finns inkopplad, om en viss temperatur på givare över/underskrids.

7.9 Kurvinställning – Inställning av utegivarens kurva för framledningstemperaturen.

7.10 Trådlös Meny – Används för att aktivera trådlös rumsgivare (WL).

7.11 2 SYST Meny – Används för att aktivera System 2.

7.12 VERSION Meny – Visar programversion för Manöverpanelen.

7.1 Rotation – Gångriktning för motorn

För val av medurs eller moturs öppning.

7.2 Manuell test

Används för att manuellt testa olika inkopplade funktioner.

Kontroll motor – Tryck OK för att kunna öppna/stänga motorn med pil upp/ner. Om motorn går åt fel håll behöver rotationsriktningen ändras i meny 7.1.

Larm – Tryck OK för att kunna ändra till eller från med pil upp/ner. Används för att skicka signal om att något är fel. Inställning görs i meny 7.8. Vid larm sluts en kontakt på plint 11-12, märkt "Alarm" i AC.

Relä tillskott – Tryck OK för att kunna ändra till eller från med pil upp/ner. Används tillsammans med reläbox för att starta/stoppa tillskottsvärme. Se även 7.7.1

Relä cirk.pump – Tryck OK för att kunna ändra till eller från med pil upp/ner. Används tillsammans med reläbox för att starta/stoppa cirkulationspump. Se även 7.7.1

7.3 Reglerfunktioner

Beskrivning av respektive reglerfunktion finns under "Översikt", sida 3.

Utegivare ingår ej i grundutrustning

Bruksanvisning – RUu

7.4 Max/min//Ext. Styr

Max = Maximalt tillåtna framledningstemperatur. Ställbar 0-90°C.

Min = Minsta tillåtna framledningstemperatur. Speciellt lämplig för golvvärmesystem. Ställbar 0-60°C.

Sänk framl. temp Extern kontakt = Så många grader som framledningstemperaturen skall sänkas när extern kontakt är sluten, t ex via GSM-styrning. Extern styrning ansluts på plint 9-10, märkt "Ext", i AC.

När Extern kontakt är sluten visas Måne+E i Meny O:

1	E

7.5 Menyvisning

7.5.1 Låskod

Här kan du ställa om du vill att knapparna och menyerna på EC Home skall kunna låsas. Detta sker när det gått 20 sekunder utan att man tryckt på någon knapp. Koden som väljs här används för att låsa upp igen. När låskoden börjar gälla, måste valda knappar tryckas ner och hållas nertryckta i 5 s för att upplåsning skall ske.

Meny 7.5.2 samt 7.5.3 visas endast om låskod är vald. När menyerna är låsta visas ett hänglås i meny O.

7.5.2 Visa menyer

Här kan du välja vilka menyer som skall visas när låskod är aktiverad.

7.5.3 Andra menyer

Här kan du välja vilka menyer som skall kunna ändras när låskod är aktiverad.

7.5.5 Spara/Åter inställn

Här kan du välja "Spara inställningar" för att spara de inställningar du har gjort.

På så sätt kan du använda "Återfå senast sparad" för att lätt gå tillbaks till rätt inställningar om du eller någon annan ändrat inställningar av misstag.

"Åter t. fabriks. R/RUr/RUu/U/F" kan du använda för att återställa alla inställningar till de grundinställningar som görs på fabrik.

"Åter t. fabriks." återställer ALLT till fabriksinställning. Inga inställningar behålls. Vid två system återställs båda systemen.

7.5.6 Kalibrering givare

Här kan du välja att justera värdet för framledningsgivare, rumsgivare resp. utegivare, om du tycker att temperaturen som visas på EC Home inte stämmer. Ställbar +5 – -5°C.

7.5.5.1 Spat	rarater	instäl
Spara i	inställn	nin9ar
Aterfa	senast	sparad
Ater t	fabriks	S.R.
Ater t	fabriks	S. RUR
Ater t	tabriks	S.RUU
Ater t	+abriks	5.0
	ES(S UK

7.6 Statistik

Här kan du se historik för framledningstemperatur, rumstemperatur samt utetemperatur de senaste timmarna.

För framledningsgivaren visas de senaste 200 minutrarna, varannan minut. För de andra givarna ändras värdena mycket långsammare och där kan du se de senaste 200 timmarna, varannan timme.

Använd pil upp/ner för att markera den givare du vill visa statistik för och tryck OK för att visa en graf med temperatur. Med pil hö/vä kan du sedan förflytta markören som visas längst ner till höger i grafen och avläsa värdet för en viss minut resp. timme. **TIPS:** Genom att direkt trycka högerpil kan du hoppa till det äldsta värdet.

Tryck Esc för att gå tillbaks till Statistik-menyn.

7.7 Pump/tillskott

Här ställer du in om du vill använda funktion för start/stopp av cirkulationspump för värmesystem, tillskottsvärme mm. **OBS!** Tilläggsbox krävs.

Pumpstopp Utestyrd dag/natt – Används för att stoppa pumpen när en viss utomhustemperatur överskrids. Denna temperatur kan skilja mellan dag och natt. Ställbara värden är Från (funktionen inaktiverad) och 5-20°C. Pumpen motioneras 5 minuter klockan 12.00 varje dag. **OBS!** Tidpunkt hämtas från inställd tid. Ställs ingen tid kommer 12.00 vara 12 timmar efter igångsättning.

V.pos ext.värme – Om man vill att tillskottsvärme skall startas när ventilen står i ett visst läge, kan man ställa detta här. O betyder att motorn är helt stängd, 100 att motorn står helt öppen.

Fördr-tid värme – Hur lång tid det skall gå efter att ovanstående ventilläge är uppnått, innan tillskottsvärme startas. Inställbart 0–254 min, $>254 = \infty$ (off).

Fördr-tid vent – Hur lång tid det skall gå från det att tillskottsvärme startas tills motorn öppnar mer. Inställbart 0–254 min.

Ventil motion. Till/Från – När Pumpstopp är aktiverat kan man välja in att shuntventilen motioneras. Pumpen stoppas och därefter går motorn till helt öppet och tillbaks till stängt läge innan den börjar reglera normalt igen. Detta sker kl 12.00 varje måndag.

7.8 Larmkontakt

Används för att skicka ett larm, t ex SMS, om en viss temperatur på givare över/ underskrids. **OBS!** Kräver speciell utrustning. Vid larm sluts en kontakt på plint 11-12, märkt "Alarm" i AC. **Plint 11 = "+".**

Ställbara värden är 0-90°C.

Larm kan skickas för: Givarfel, Hög framledningstemperatur eller Låg framledningstemperatur.

Meny 8 – Språk

i Statistik

umstemperatur

etemperatur

temperatur

Esc

0K

naml.

7.9 Kurvinställning

Framledningstemperaturen kan ställas för 2 fasta ändlägen samt en inställbar mellanpunkt, så kallad brytpunkt.

7.9.1 Brytpunkt v ute – Denna inställning bestämmer vid vilken utetemperatur kurvan skall brytas.

7.9.2/7.9.4 FramI.t vid +20 / -20 – Vilken framledningstemperatur som skall skickas fram vid +20 respektive -20°C ute.

7.9.3 Framl.t brytp. – Vilken framledningstemperatur som skall skickas fram vid inställd brytpunkt.

7.9.5 Nattsänk kurva – Innebär att hela kurvan parallellförskjuts inställt gradantal nedåt när nattsänkningen aktiveras. Ställbart 0 – -40°C

7.9.6 Finjust. kurva – Finjustering kurva innebär att man höjer eller sänker kurvan inställt gradantal. Ställbart +15 – - 15°C.

11. BRUKSANVISNING U

Varje meny finns här beskriven i detalj.

Meny O – Grundmeny

Grundmenyn visar enbart grundläggande information.

Aktuell utomhustemperatur, låsning (om låskod är aktiverad) samt **klocka och veckodag** (om klockfunktionen är aktiverad).

Dessutom visas vilket **reglerläge** som gäller samt vilken **reglerfunktion** som är vald.

Aktuell dag och tid. OBS visas endast om klockfunktion är aktiverad

Meny 1 – Finjustering av kurva

Finjustering kurva innebär att man höjer eller sänker temperaturkurvan inställt gradantal.

Meny 2 – Justering av nattsänkning av framledningstemperatur

Ställbart värde är 0 – -40°C.

För att komma åt nattinställningen måste först klockan eller natt-temperaturen aktiveras i meny 3.

Meny 3 – Inställning av reglerläge

l denna meny aktiveras klockfunktion, ständig dag, ständig natt eller om man vill stänga av regleringen.

Beroende på vad som valts i meny 3, kommer meny 0 och 6, få olika utseende.

Aktuell dag och tid visas endast om klockfunktionen är aktiverad.

Sol = Dag-temperatur aktiv.

Måne = Natt-temperatur aktiv.

Snöflinga = Avstängt. Börvärde för Framledningstemperaturen sätts automatiskt till 10°C.

Bruksanvisning – U Meny 4 – Inställning av tider Natt/spartemperatur

OBS! Visas endast om klockfunktionen är aktiverad.

Tider för natt-temperatur kan ställas för varje dag i veckan.

Använd pil upp eller ner för att gå till den dag du vill ställa in. Pilen i vänsterkanten visar vilken dag som är markerad. Tryck OK igen för att aktivera vald dag.

4.1.1 Tidsinställning

För varje dag kan 3 olika tider ställas. Inställbart intervall är 00-24.

OBS! Inställning 17:00 – 04:00 betyder att sänkning sker 17:00 – 00:00 och 00:00 – 04:00 för vald dag, ej dagen efter.

Om du vill ha samma sänkning för flera dagar, kan du genom att använda "Kopiera till..." kopiera sänkningen till måndag till fredag, lördag till söndag eller hela veckan.

Gå tillbaks till meny 4 för att få överblick över valda inställningar

411 Natt	/ spar	rtid	
▶Má	17:00	- 04:1	90
Ma			
Kopiera	+++11	Má-En	
Kopiera	till	Lö-Sö	
Kopiera	a til <u>l</u>	Mà-Sö	
-	Es	SC UK	

Meny 5 – Inställning av dag och tid

OBS! Visas endast om klockfunktionen är aktiverad.

Inställning av aktuell veckodag samt tid.

Timmar och minuter ställs var för sig.

s Instal	ining t	and
Veckoda9	То	
© 10 :	23	
-	Esc	OK
sı İnstâl	lning t	sid
Veckoda9	То	
© 10 :	24	
-	Fec	OK

Meny 6 – Översikt

Visar aktuella temperaturer och funktioner enligt nedan.

Värdena som visas växlar fram och tillbaks automatiskt. Tryck OK för att stoppa växlingen och sedan pil upp/ner för att bläddra.

Aktuell framledningstemperatur, beräknad framledningstemperatur, utomhustemperatur, maxbegränsning, minbegränsning, kurvans inställning, brytpunkt för kurvan, inställd nattsänkning för kurvan, inställd extern sänkning av kurvan samt finjustering av kurvan.

Dessutom visas vilket **reglerläge** som gäller samt vilken **reglerfunktion** som är vald.

OBS!

Inställda värden för Nattsänkning av kurva och Extern sänkning av kurva visas även om klockfunktion eller extern omställning inte används.

Reglerläge Klocka = dag/nattfunktion aktiverad Pilen över solen visar att dagtemperatur just nu är aktiv

Bruksanvisning – U

Meny 7 – Service

I denna meny finns följande val. Pilen i vänsterkanten visar vilken meny som är markerad.

7.1 Rotation – Inställning av gångriktning – medurs eller moturs öppning.

7.2 Manuell test – Manuell körning av shuntmotorn

7.3 Reglerfunktioner – Val av reglerfunktion; Rumsgivare (R), Rums+utegivare med Rumsprioritet (RUr), Ute+Rumsgivare med Uteprioritet (RUu), Utegivare (U), samt enbart Framledningsgivare (F).

7.4 Max/Min//Ext. Styr – Inställning av max- och minbegränsning för framledningstemperatur samt sänkning av framledningstemperatur vid extern styrning.

7.5 Menyvisning - Inställning av vilka menyer som skall visas.

7.6 Statistik – Visar historik på temperaturer för de olika givarna.

7.7 Pump/Tillskott – Används i kombination med reläbox för att starta/stoppa cirkulationspump, tillskottsvärme mm. *Visas endast om reläbox är ansluten*.

7.8 Larm – Används för att skicka ett larm, t ex SMS om GSM-styrning finns inkopplad, om en viss temperatur på givare över/underskrids.

7.9 Kurvinställning – Inställning av utegivarens kurva för framledningstemperaturen.

7.10 Trådlös Meny – Används för att aktivera trådlös rumsgivare (WL).

7.11 2 SYST Meny – Används för att aktivera System 2.

7.12 VERSION Meny – Visar programversion för Manöverpanelen.

7.1 Rotation – Gångriktning för motorn

För val av medurs eller moturs öppning.

7.2 Manuell test

Används för att manuellt testa olika inkopplade funktioner.

Kontroll motor – Tryck OK för att kunna öppna/stänga motorn med pil upp/ner. Om motorn går åt fel håll behöver rotationsriktningen ändras i meny 7.1.

Larm – Tryck OK för att kunna ändra till eller från med pil upp/ner. Används för att skicka signal om att något är fel. Inställning görs i meny 7.8. Vid larm sluts en kontakt på plint 11-12, märkt "Alarm" i AC.

Relä tillskott – Tryck OK för att kunna ändra till eller från med pil upp/ner. Används tillsammans med reläbox för att starta/stoppa tillskottsvärme. Se även 7.7.1

Relä cirk.pump – Tryck OK för att kunna ändra till eller från med pil upp/ner. Används tillsammans med reläbox för att starta/stoppa cirkulationspump. Se även 7.7.1

7.3 Reglerfunktioner

Beskrivning av respektive reglerfunktion finns under "Översikt", sida 3.

Utegivare ingår ej i grundutrustning

7.4 Max/min//Ext. Styr

Bruksanvisning – U

Ε

Max = Maximalt tillåtna framledningstemperatur. Ställbar 0-90°C.

Min = Minsta tillåtna framledningstemperatur. Speciellt lämplig för golvvärmesystem. Ställbar 0-60°C.

Sänk framl. temp Extern kontakt = Så många grader framledningstemperaturen skall sänkas när extern kontakt är sluten, t ex via GSM-styrning.

Extern styrning ansluts på plint 9-10, märkt "Ext", i AC. När Extern kontakt är sluten visas Måne+E i Meny 0:

7.5.1 Låskod

Här kan du ställa om du vill att knapparna och menyerna på EC Home skall kunna låsas. Detta sker när det gått 20 sekunder utan att man tryckt på någon knapp. Koden som väljs här används för att låsa upp igen. När låskoden börjar gälla, måste valda knappar tryckas ner och hållas nertryckta i 5 s för att upplåsning skall ske.

Meny 7.5.2 samt 7.5.3 visas endast om låskod är vald. När menyerna är låsta visas ett hänglås i meny O.

7.5.2 Visa menyer

Här kan du välja vilka menyer som skall visas när låskod är aktiverad.

7.5.3 Ändra menyer

Här kan du välja vilka menyer som skall kunna ändras när låskod är aktiverad.

7.5.5 Spara/Åter inställn

Här kan du välja "Spara inställningar" för att spara de inställningar du har gjort.

På så sätt kan du använda "Återfå senast sparad" för att lätt gå tillbaks till rätt inställningar om du eller någon annan ändrat inställningar av misstag.

"Åter t. fabriks. R/RUr/RUu/U/F" kan du använda för att återställa alla inställningar till de grundinställningar som görs på fabrik.

Åter t. fabriks." återställer ALLT till fabriksinställning. Inga inställningar behålls. Vid två system återställs båda systemen.

7.5.6 Kalibrering givare

Här kan du välja att justera värdet för framledningsgivare resp. utegivare, om du tycker att temperaturen som visas på EC Home inte stämmer. Ställbar $+5 - -5^{\circ}$ C.

7.5.5.1 Spana / A1	ter instäl
▶Spara_inst	illnin9ar
Aterfa sena	așt sparad
Ater t fabr	1KS.K
Aten t fabr	TKS.RUR
Aten t fabr	iks.Ruu
HUEL C TADI	103.0

Bruksanvisning – U

7.6 Statistik

48

32

16

48

32

16

Här kan du se historik för framledningstemperatur, rumstemperatur (om sådan används) samt utetemperatur de senaste timmarna.

För framledningsgivaren visas de senaste 200 minutrarna, varannan minut. För de andra givarna ändras värdena mycket långsammare och där kan du se de senaste 200 timmarna, varannan timme.

Använd pil upp/ner för att markera den givare du vill visa statistik för och tryck OK för att visa en graf med temperatur. Med pil hö/vä kan du sedan förflytta markören som visas längst ner till höger i grafen och avläsa värdet för en viss minut resp. timme. **TIPS:** Genom att direkt trycka högerpil kan du hoppa till det äldsta värdet.

32

16

0

32

16

0

-ጉ+

36:00

35°c

38°c

Tryck Esc för att gå tillbaks till Statistik-menyn.

F - temp

F - temp

7.7 Pump/tillskott

0:00

Här ställer du in om du vill använda funktion för start/stopp av cirkulationspump för värmesystem, tillskottsvärme mm. **OBS!** Tilläggsbox krävs.

Pumpstopp Utestyrd dag/natt – Används för att stoppa pumpen när en viss utomhustemperatur överskrids. Denna temperatur kan skilja mellan dag och natt. Ställbara värden är Från (funktionen inaktiverad) och 5-20°C. Pumpen motioneras 5 minuter klockan 12.00 varje dag. **OBS!** Tidpunkt hämtas från inställd tid. Ställs ingen tid kommer 12.00 vara 12 timmar efter igångsättning.

V.pos ext.värme – Om man vill att tillskottsvärme skall startas när ventilen står i ett visst läge, kan man ställa detta här. O betyder att motorn är helt stängd, 100 att motorn står helt öppen.

Fördr-tid värme – Hur lång tid det skall gå efter att ovanstående ventilläge är uppnått, innan tillskottsvärme startas. Inställbart 0-254 min, $>254 = \infty$ (off).

Fördr-tid vent – Hur lång tid det skall gå från det att tillskottsvärme startas tills motorn öppnar mer. Inställbart 0–254 min.

Ventil motion. Till/Från – När Pumpstopp är aktiverat kan man välja in att shuntventilen motioneras. Pumpen stoppas och därefter går motorn till helt öppet och tillbaks till stängt läge innan den börjar reglera normalt igen. Detta sker kl 12.00 varje måndag.

7.8 Larmkontakt

Används för att skicka ett larm, t ex SMS, om en viss temperatur på givare över/ underskrids. **OBS!** Kräver speciell utrustning.

Vid larm sluts en kontakt på plint 11-12, märkt "Alarm" i AC. Plint 11 = "+".

Ställbara värden är 0-90°C.

Larm kan skickas för: Givarfel, Hög framledningstemperatur eller Låg framledningstemperatur.

Meny 8 – Språk

7.7.1 Pump≁ti	liskott	
PUMPStopp		1000
▶Utestyrd	dag	170
Utestyrd	natt	502
Fördr-tid	varme	50m
Fördr-tid	vent	50m
T	Esc	OK

Larm givar	fel	Frán
Hög framl.	temp	60°c
Làg framl.	temp	10°c
-	Esc	ок

8 Språ	ik		
Svenska English Deutsch Suomi			
		Esc	OK

7.9 Kurvinställning

Framledningstemperaturen kan ställas för 2 fasta ändlägen samt en inställbar mellanpunkt, så kallad brytpunkt.

7.9.1 Brytpunkt v ute – Denna inställning bestämmer vid vilken utetemperatur kurvan skall brytas.

7.9.2/7.9.4 FramI.t vid +20 / -20 – Vilken framledningstemperatur som skall skickas fram vid +20 respektive -20°C ute.

7.9.3 Framl.t brytp. - Vilken framledningstemperatur som skall skickas fram vid inställd brytpunkt.

7.9.5 Nattsänk kurva – Innebär att hela kurvan parallellförskjuts inställt gradantal nedåt när nattsänkningen aktiveras.

7.9.6 Finjust. kurva – Finjustering kurva innebär att man höjer eller sänker kurvan inställt gradantal. Ställbart +15 – - 15°C.

Bruksanvisning – 2K E R **2K** E RNI Inkoppling och instruktion för styrning av 2 separata värmekretsar

Vid styrning av 2 system används endast en Manöverpanel. Denna kopplas till System 1 precis som vanligt.

Inkoppling av System 2

Inkoppling av System 2 sker genom att en 2-ledarkabel dras från plint 7-8 i Manöverpanelen till plint 3-4 i Anslutningscentralen för System 2.

Manöverpanel

Till plint 7 Till plint 8 i MP i MP

Anslutningscentral

Bruksanvisning – 2K Aktivering av System 2 vid komplettering

Vid komplettering av ett andra system aktiveras detta i meny 7.11 2 SYST Meny.

För nästa steg, se "Inställningar System 2" nedan.

Första igångkörning med 2 system

Se instruktion nedan.

Om antenn är ansluten kommer fråga för initialisering av trådlös rumsgivare visas efter Rotation. OBS en **trådbunden** rumsgivare kan användas för båda systemen, men för trådlöst behöver varje system sin egen rumsgivare.

7.10 Trádiós Meny		7.10 Initiera Rumsenhet
Initiera Rumsenhet		Initierar
Nej	0K	Nej

Gemensam grundmeny

Genom att trycka pil ner för vardera system kommer man direkt till grundmenyn för det valda systemet. Inställningar för vardera system förklaras på tidigare sidor i denna manual och är samma som när man kör ett ensamt system.

Genom att hålla Esc intryckt 1 sekund kommer man tillbaks till den gemensamma grundmenyn.

Tryck Esc för att komma till Översikt

Håll Esc intryckt 1 sekund för att komma tillbaks till den gemensamma menyn

Översikt System 1

Exempel visar översikt för reglerfunktion "R"

Bläddra höger/vänster

Tryck OK för att stoppa den automatiska växlingen och sedan pil upp/ner för att bvta sida. Tryck Esc för att gå tillbaks.

Översikt System 2

Exempel visar översikt för